105 — 31

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

3501

Page 43

**SCHEDULE / TABLEAU No. 1.** {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION — NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Ontario — District No. 114 Ville Ottawa — S. District No. 7 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 53 {in / dans} Quartier Ottawa {(City, town, village, township or pa... / (Cité, ville, village, canton ou paro...

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A. Chartrand — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 14

| Lines. Lignes. | NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. NUMEROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling House. Maison. | Family, boarding or institution. Famille, pension ou institution. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person living, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot, or cadastral number if in township, or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | State, married, widowed, divorced or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada, specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration if an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization, if nationality so states. Pour les étrangers, année de la naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employé. | Working on own account (See instructions.) Travaillant à son compte (Voir instructions.) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Maximum de la somme qu'un employé, un employé de bureau, un commis, etc., peut gagner dans une année. | Nombre de semaines travaillées en 1910 à un emploi ou métier. | Nombre de semaines chômées en 1910 à cause de maladie ou accident. | Heures de travail par semaine. | Heures de travail par journée. | Total gagné en 1910 pour emploi ou métier. | Total gagné en 1910 pour travail à la journée. | Taux de salaire par heure pour travail à la journée. | INSURANCE HELD AT DATE. ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE. Ordre Vie. | Autres sociétés ou ordres. | Cote de l'assurance dans l'ordre ou société. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Mois d'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Can speak English. Peut parler anglais. |
|---|---|---